

VERWENDUNG DER KURZANLEITUNG

- Gibt Hinweise zur Handhabung, Montage und Installation.
- Verbleibt zur späteren Verwendung beim Produkt.
- Ersetzt **nicht** die elektronisch bereitgestellte Gebrauchsanleitung.

Diese Anleitung ist ausschließlich für Personen bestimmt, die mit der Logistik und der Installation vertraut sind. Die Person muss über folgende Qualifikationen verfügen:

- Kenntnis und Verständnis der Sicherheitshinweise.
- Fertigkeiten zur Aufstellung und Montage.
- Kenntnisse der EMV-gerechten Verdrahtung.
- Erkennen von Gefahren und Risiken der elektrischen Antriebstechnik.
- Kenntnis über *DIN IEC 60364-5-54*.
- Kenntnis über nationale Unfallverhütungsvorschriften (z.B. *DGUV Vorschrift 3*).

SICHERHEITSHINWEISE

⚠️ GEFAHR Eingriffe durch unbefugtes Personal!

- Lebensgefahr durch Stromschlag und Fehlfunktionen!**
- Modifikation oder Instandsetzung ist nur durch von KEB autorisiertem Fachpersonal zulässig.

⚠️ ACHTUNG Beziehen weiterer Dokumentation

- Gefahren und Risiken durch Unkenntnis**
- Öffnen Sie die KEB Homepage unter www.keb.de.
 - Durch Eingabe der Materialnummer im Suchbereich erhalten Sie die entsprechenden Teile der Gebrauchsanleitung.
 - Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig!
 - Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise!
 - Bei Unklarheiten wenden Sie sich an service@keb.de!

TRANSPORT

Der Transport ist durch unterwiesene Personen unter Beachtung folgender Hinweise durchzuführen.

⚠️ VORSICHT Bauartbedingte Kanten und hohes Gewicht!

- Quetschungen und Prellungen!**
- Nie unter schwebende Lasten treten.
 - Sicherheitsschuhe tragen.
 - Geräte beim Einsatz von Hebewerkzeugen entsprechend sichern.

⚠️ ACHTUNG Verhalten bei Transportschäden

- Überprüfen Sie das Gerät bei Warenannahme auf Transportschäden wie Deformationen oder lose Teile.
- Bei einer Beschädigung setzen Sie sich unverzüglich mit dem Transporteur in Verbindung.
- Nehmen Sie das Gerät bei Transportschäden nicht in Betrieb!

LAGERUNG

Lagern Sie die Geräte nicht

- in der Umgebung von aggressiven und/oder leitfähigen Flüssigkeiten oder Gasen.
- an Orten mit direkter Sonneneinstrahlung.
- außerhalb der angegebenen Umweltbedingungen.

AUSPACKEN UND ÜBERPRÜFEN

- Darauf achten, dass keine Bauteile verbogen und/oder Isolationsabstände verändert werden.
- Bei mechanischen Defekten darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden. Die Einhaltung angewandter Normen ist nicht mehr gewährleistet.

EINBAU UND AUFSTELLUNG

- Wenn vorhanden, die vorgesehenen Transportösen für den Einbau nutzen.
- Während des Einbaus nicht unter schwebenden Geräten aufhalten.
- Produkt entsprechend der geforderten Schutzart montieren.
- Achten Sie darauf, dass bei der Montage und Verdrahtung keine Kleinteile (Bohrspäne, Schrauben usw.) in die Geräte eindringen. Dies gilt auch für mechanische Komponenten, die während des Betriebes Kleinteile verlieren können.
- Die Geräte sind für die Verwendung in einer Umgebung mit Verschmutzungsgrad 2 vorgesehen.
- Maximale Umgebungstemperatur 45°C.
- UL/CSA: Für UL-konformen Anschluss aller Leistungsanschlüsse entsprechend den im Datenblatt gegebenen Anforderungen sorgen.

USING THE QUICK GUIDE

- Provides information on handling, assembly and installation.
- Remains for later use at the product.
- Does **not** replace the electronically provided instructions for use.

This manual is intended exclusively for persons who are familiar with the logistics and the installation. The person must have the following qualifications:

- Knowledge and understanding of the safety instructions.
- Skills for installation and assembly.
- Knowledge of the EMC compliant wiring.
- Detection of dangers and risks of electric drive technology. Knowledge about *IEC 60364-5-54*.
- Knowledge about national accident prevention regulations.

SAFETY INSTRUCTIONS

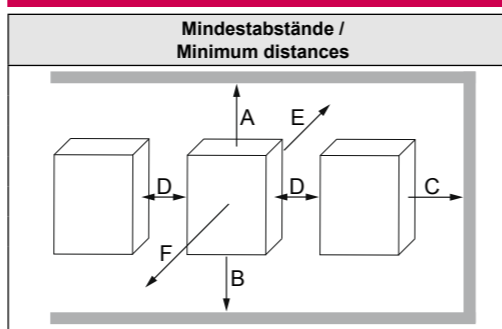
⚠️ DANGER Interventions by unauthorized personnel!

- Danger to life by electric shock and malfunctions!**
- Modification or repair is only permitted by KEB authorized personnel.

⚠️ NOTICE Getting more documentation

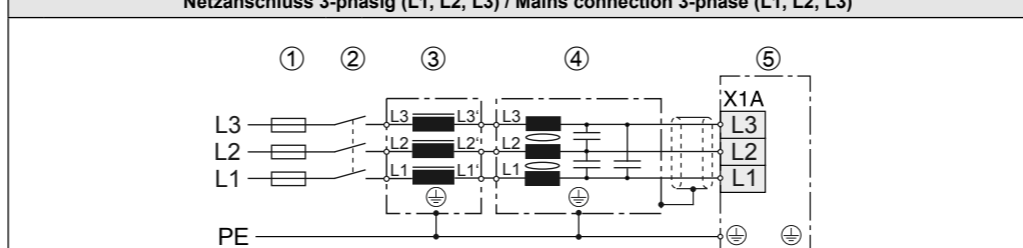
- Hazards and risks through ignorance.**
- Open the KEB homepage unter www.keb.de.
 - By entering the material number in the search field, you will get the corresponding parts of the instructions for use.
 - Read the instructions for use carefully.
 - Observe the safety and warning information!
 - If you have any questions, please contact service@keb.de!

EINBAUMASSE



VERDRÄHTUNG

Netzanschluss 3-phasig (L1, L2, L3) / Mains connection 3-phase (L1, L2, L3)



- 1: Netzsicherung / Mains fuse
- 2: Netzschütz / Mains contactor
- 3: Netzdrösel / Mains choke
- 4: E6-Filter / E6 filter
- 5: Antriebsstromrichter / Drive converter

ANSCHLUSS

Art. Nr. / Art. No.	Anschluss / Connection		Querschnittsbereich / Cross-section area in mm ² / AWG	Anzugsdrehmoment / Tightening torque in Nm / lb Inch	
	L1, L2, L3; L1', L2', L3'	PE		L1, L2, L3; L1', L2', L3'	PE
12E6T60-3xxx	Federkraftklemme / Spring-loaded terminal	M4 Schraube für PE-Anschluss / M4 screw for PE connection	0,2...6 / 24...10	-	1,7 / 15
14E6T60-3xxx			0,7...16 / 20...6		
16E6T60-3xxx			1,5...25 / 16...4		
18E6T60-3xxx	Klemme / Terminal	M6 Bolzen für Kabelschuh / M6 bolt for crimp connector	0,5...50 / 20...1	2,6 / 22	14,2 / 125
20E6T60-3xxx			M10 Bolzen für Kabelschuh / M10 bolt for crimp connector	35...95 / 4...4/0	15 / 132
22E6T60-3xxx	max. 2 x 120	23 / 203			
24E6T60-3xxx					
27E6T60-3xxx	M10 Bolzen für Kabelschuh / M10 bolt for crimp connector				

NETZABSICHERUNG

Art. Nr. / Art. No.	Eingangsspannung / Input voltage in V	Absicherung für IEC / Protection for IEC	Absicherung für UL / Protection for UL			
		Max. Größe der Sicherung / Max. fuse size in A	Max. Größe der Sicherung / Max. fuse size in A			
			Class RK5			
			SCCR			
		SCCR 30 kA	5 kA	10 kA	30 kA	
12E6T60-3000	IEC 400 / UL 240	20	25	-	-	
14E6T60-3000	400	25	30	-	30	
16E6T60-3000		50	50	-	50	
18E6T60-3000		80	70	-	70	
20E6T60-3000		100	-	100	100	
20E6T60-3100		100	-	100	100	
22E6T60-3000		160	-	175	175	
22E6T60-3100		160	-	175	175	
24E6T60-3000		250	-	250	250	
27E6T60-3000		<i>Auf Anfrage / On request</i>				

- Leitungsquerschnitte und Sicherungen sind entsprechend der Auslegung des Maschinenherstellers zu dimensionieren. Angegebene Minimal-/Maximalwerte dürfen dabei nicht unter-/überschritten werden.

Bei Verwendung von F6 Antriebsstromrichtern müssen die Sicherungswerte dem entsprechenden Leistungsteil entnommen werden.

BEFESTIGUNG AUF DER MONTAGEPLATTE

Art. Nr. / Art. No.	Schraube / Screw	Scheibe / Washer	Anzugsdrehmoment / Tightening torque in Nm / lb inch
12E6T60-3xxx	M5 - 8.8	Flache Scheibe / Flat washer ISO 7092 - 5 - 200 HV	4,5 / 40
14E6T60-3xxx			
16E6T60-3xxx			

weiter in der nächsten Spalte / continued in the next column

MEASUREMENTS

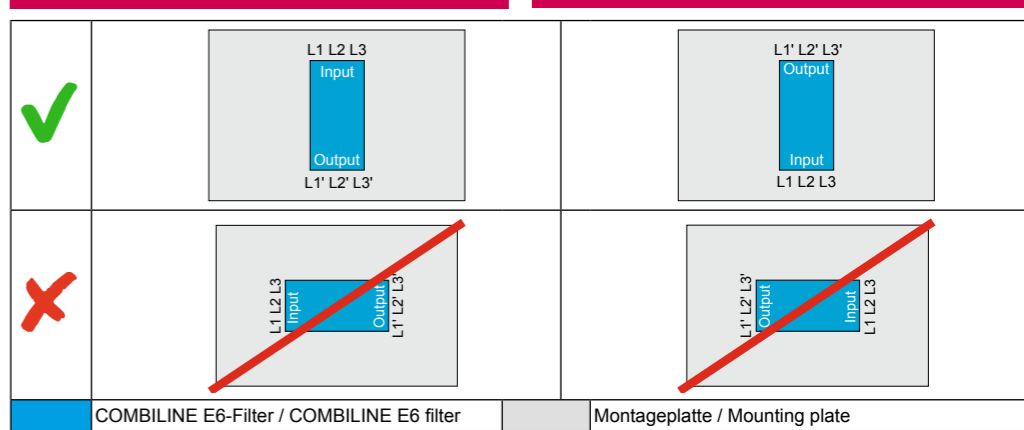
Maß / Dimension	Abstand in mm / Dimension in mm	Abstand in inch / Dimension in inch
A	100	4
B	100	4
C	10	0.4
D	2	0.08
E	0	0
F ¹⁾	-	-

¹⁾ Abstand zu vorgelagerten Bedienelementen in der Schaltschranktür.

WIRING

18E6T60-3xxx	M10 - 8.8	Flache Scheibe / Flat washer ISO 7092 - 10 - 200 HV	40 / 354
20E6T60-3xxx			
22E6T60-3xxx	M12 - 8.8	Flache Scheibe / Flat washer ISO 7092 - 12 - 200 HV	70 / 619
24E6T60-3xxx			
27E6T60-3xxx			

EINBAULAGE DER FILTER



INBETRIEBNAHME UND BETRIEB

⚠️ WARNUNG Auslösen von Überstromschutzrichtungen

- Brandgefahr oder elektrischer Schlag!**
- Das Auslösen einer Überstromschutzrichtung ist ein Hinweis auf eine Überlast oder einen Kurzschluss. Das Ansprechen eines RCD ist ein Hinweis auf einen Fehlerstrom.
 - Um das Risiko eines Brandes oder eines elektrischen Schlags zu verringern, sollten stromführende Teile und andere Komponenten des Geräts geprüft und bei Beschädigung ersetzt werden.

⚠️ VORSICHT Hohe Temperaturen an dem Gerät

- Verbrennung der Haut!**
- Heiße Oberflächen berührungssicher abdecken.
 - Falls erforderlich, Warnschilder an der Anlage anbringen.
 - Oberfläche vor Berührung prüfen.
 - Vor jeglichen Arbeiten Gerät abkühlen lassen.

WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

- Die folgenden Wartungsarbeiten sind nach Bedarf, mindestens jedoch einmal pro Jahr, durch autorisiertes und eingewiesenes Personal durchzuführen.
- Produkt von Schmutz und Staubablagerungen befreien.
 - Bei Betriebsstörungen, ungewöhnlichen Geräuschen oder Gerüchen informieren Sie eine dafür zuständige Person!
 - Im Fehlerfall wenden Sie sich an den Maschinenhersteller.

INSTALLATION / ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

⚠️ GEFAHR Elektrische Spannung an den Klemmen und dem Gerät!

- Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!**
- Niemals unter Spannung an dem Gerät arbeiten oder offen liegende Teile berühren.
 - Bei jeglichen Arbeiten an dem Gerät Versorgungsspannung abschalten und gegen Einschalten sichern.
 - Warten bis der Antrieb zum Stillstand gekommen ist, damit keine generatorische Energie erzeugt werden kann.
 - Vorgeschaltete Schutzrichtungen niemals, auch nicht zu Testzwecken überbrücken.
 - Schutzleiter ordnungsgemäß anschließen.
 - Zum Betrieb alle erforderlichen Abdeckungen und Schutzvorrichtungen anbringen.

Für einen störungsfreien und sicheren Betrieb ist folgender Hinweis zu beachten:

- Geräteanschlüsse auf festen Sitz prüfen, um Übergangswiderstände und Funkenbildung zu vermeiden.

ENTSORGUNG

- Zur fachgerechten Entsorgung beachten Sie die Hinweise in der Gebrauchsanleitung.

DISPOSAL

- For professional disposal, follow the instructions in the instructions for use.

MAINTENANCE

The following maintenance work has to be carried out when required, but at least once a year by authorized and trained personnel.

- Clean product from dirt and dust deposits.
- In case of malfunction, unusual noises or smells inform a person in charge!
- In case of failure, please contact the machine manufacturer.

INSTALLATION / ELECTRICAL CONNECTION

⚠️ DANGER Voltage at the terminals and the device!

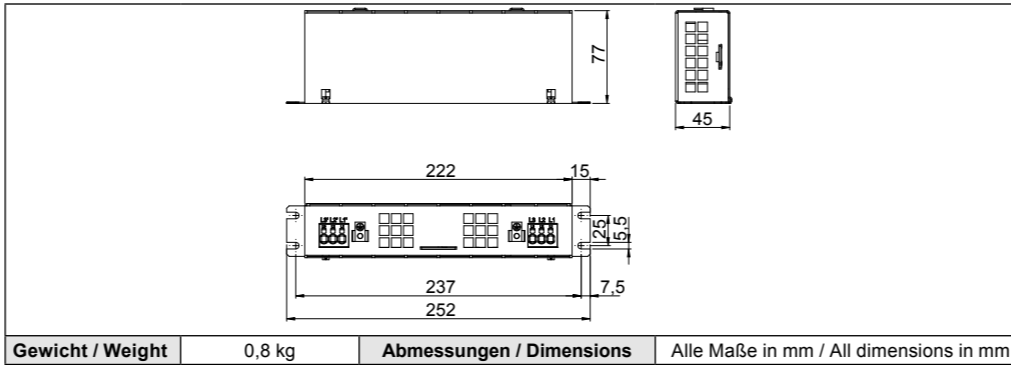
- Danger to life due to electric shock!**
- Never work on the open device or touch exposed parts.
 - For any work on the device switch off the supply voltage and secure it against switching on.
 - Wait until the drive has stopped in order that no regenerative energy can be generated.
 - Never bypass upstream protective devices (also not for test purposes).
 - Connect the protective earth conductor properly.
 - Install all required covers and protective devices for operation.

For a trouble-free and safe operation, please pay attention to the following instruction:

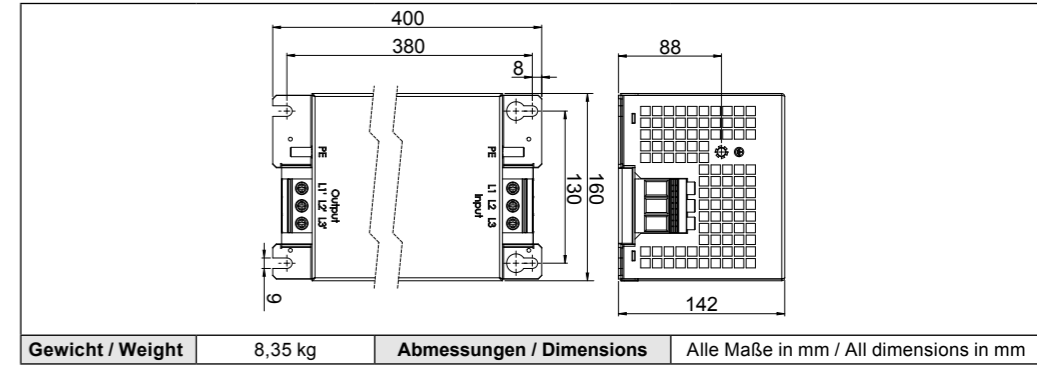
- Check for reliable fit of device connections in order to minimize contact resistance and avoid sparking.

ABMESSUNGEN / DIMENSIONS

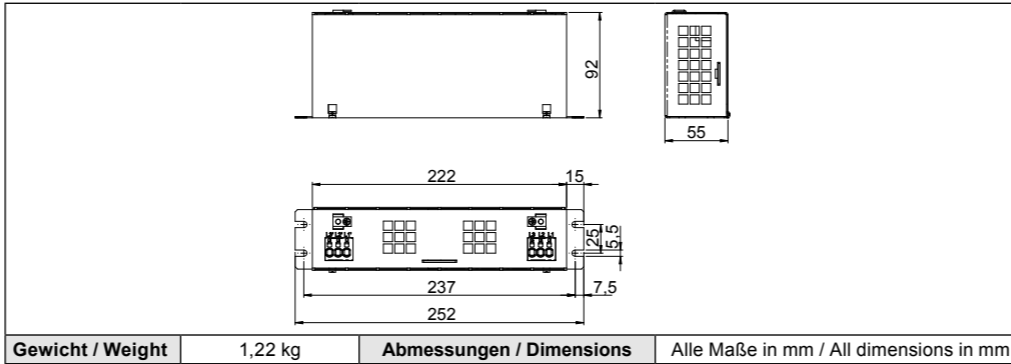
12E6T60-3XXX



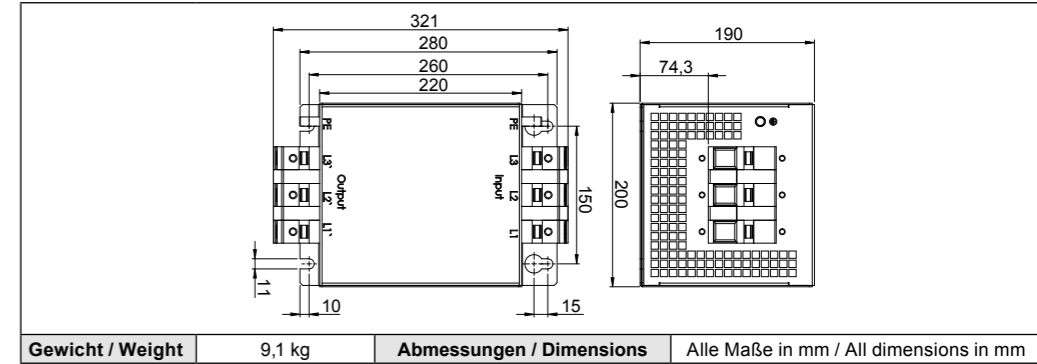
20E6T60-31XX



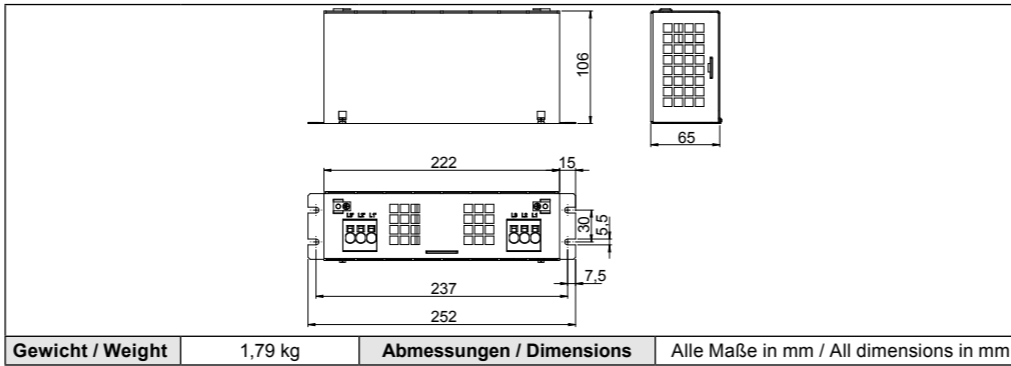
14E6T60-3XXX



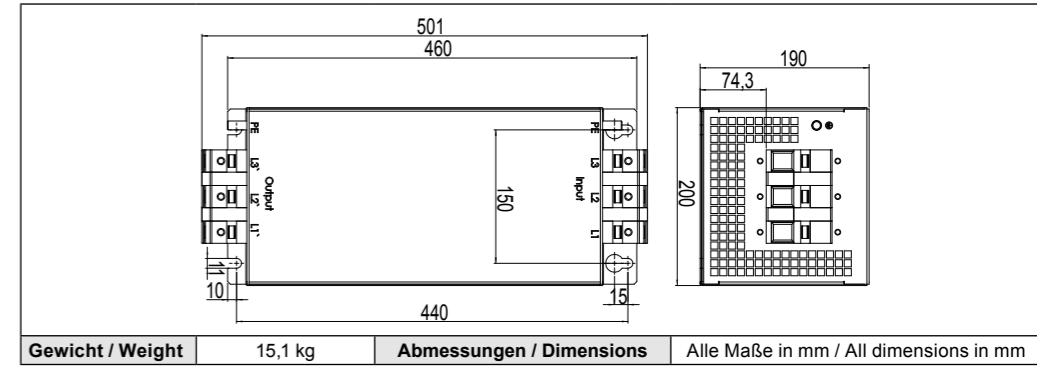
22E6T60-3XXX & 24E6T60-3XXX



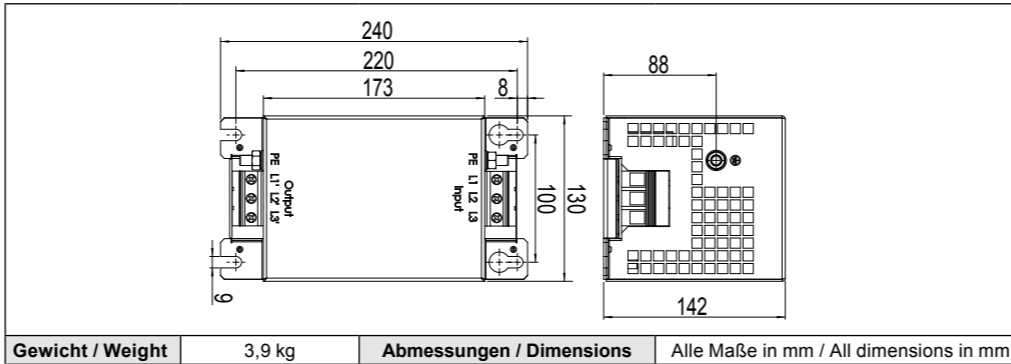
16E6T60-3XXX



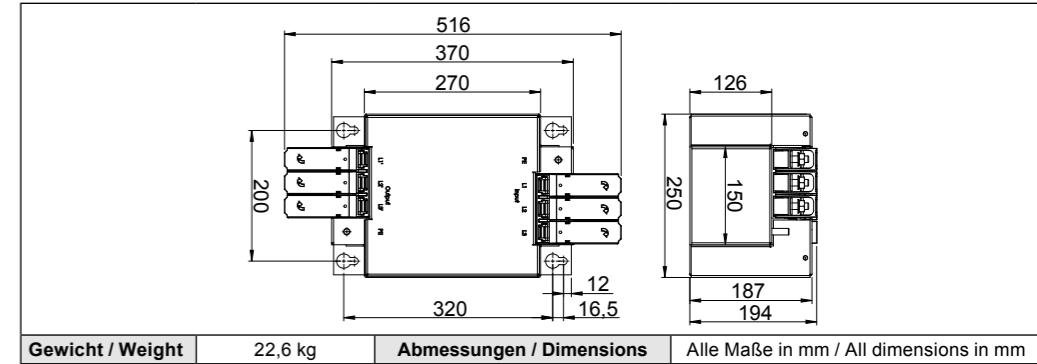
22E6T60-31XX & 24E6T60-31XX



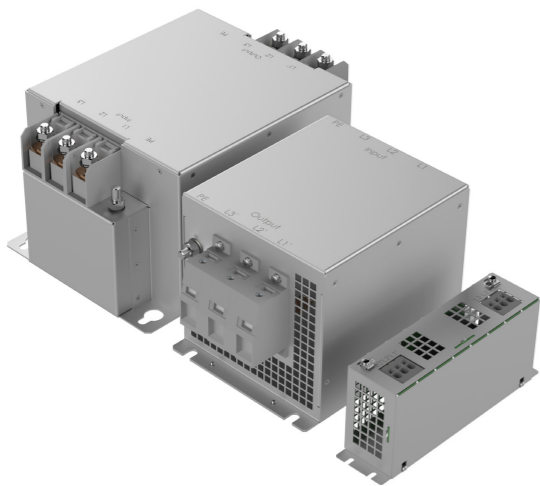
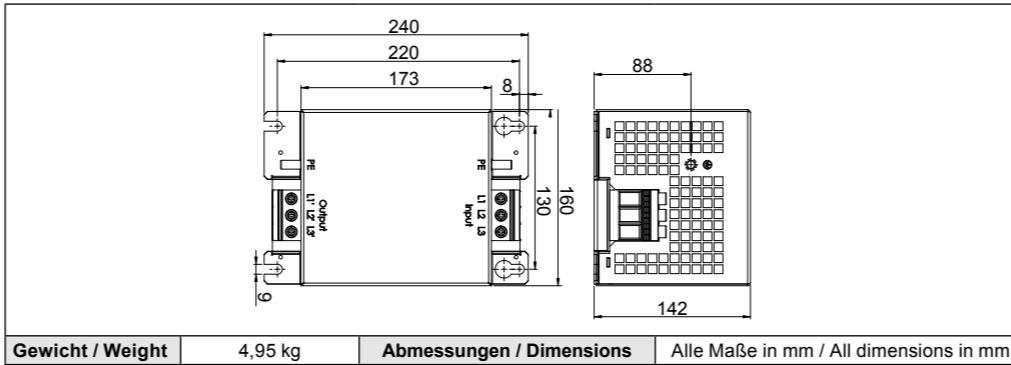
18E6T60-3XXX



27E6T60-3XXX



20E6T60-3XXX



COMBILINE E6
NEBENBAUFILTER / SIDE MOUNT FILTER

KURZANLEITUNG | QUICK START GUIDE

Originalanleitung / Original manual
E6-Filter Serie / E6 Filter Series
Dokument / Document 20237667 D-E 00
Mat.Nr. / Mat. No. 0NE6N1M-0000

DE	Gebrauchsanleitung / Instructions for use	EN
	Installation COMBILINE E6 EMV-Filter www.keb.de/fileadmin/media/Manuals/dr/ma_dr_e6-filter_inst_20165077_de.pdf	
	Installation COMBILINE E6 EMC Filter www.keb.de/fileadmin/media/Manuals/dr/ma_dr_e6-filter_inst_20165077_en.pdf	
KEB Online www.keb.de		KR 다른 언어도 사용할 수 있습니다.
BG Други налични езици.		HR Ostali dostupni jezici.
CN 其他语言可用。		HU Más elérhető nyelvek.
CZ Jiné jazyky k dispozici.		LV Citas pieejamās valodas.
DK Andre sprog til rådighed.		LT Kitos kalbos.
DE Weiteren Sprachen verfügbar.		MT Lingwi oħra disponibbli.
EN Other languages available.		NL Andere talen beschikbaar.
EE Muud keeled on saadaval.		PL Inne dostępne języki.
ES Otros idiomas disponibles.		PT Outros idiomas disponíveis.
FI Muut kielet saatavilla.		RO Alte limbi disponibile.
FR Autres langues disponibles.		RU Доступны другие языки.
GR Άλλες διαθέσιμες γλώσσες.		SE Andra språk finns tillgängliga.
IE Teangacha eile ar fáil.		SK Iné jazyky sú k dispozícii.
IT Altre lingue disponibili.		SI Drugi jeziki so na voljo.
JP 他の言語も利用できます。		TR Mevcut diğer diller.